



Гульназ Акбарова

ЖИРСУ

Казань 2024

Гульназ Акбарова

ЖИРСУ

Обработки, аранжировки, авторские сочинения

Учебное пособие

Казань 2024

УДК 78.087.68

ББК 85.314

*Печатается по решению учебно-методической комиссии
Ученого совета Института филологии и межкультурной коммуникации
Казанского (Приволжского) федерального университета*

Рецензенты:

Альфия Ибрагимовна Заптарова,

Заслуженный деятель искусств Республики Татарстан, профессор,
заведующий кафедрой музыкального театра КГК им. Н.Г. Жиганова,
художественный руководитель Оперной студии Казанской консерватории;

Люция Шигабовна Мингазова,

Заслуженный работник культуры Республики Татарстан,
преподаватель высшей квалификационной категории
отделения хорового дирижирования КМК им. И.В. Аухадеева.

Акбарова Г.Н.

А 38 **Жирсу. Обработки, аранжировки, авторские сочинения:** учебное
пособие / Г.Н. Акбарова. – Казань: Вестфалика, 2024. – 56 с.

Учебное пособие является отражением многолетней практической деятельности и опыта работы автора с учебными вокально-хоровыми коллективами Института филологии и межкультурной коммуникации Казанского (Приволжского) федерального университета, Казанского музыкального колледжа имени И.В. Аухадеева, а также Казанской государственной консерватории имени Н.Г. Жиганова.

Пособие может быть использовано в образовательных курсах в процессе профессиональной подготовки студентов – будущих учителей музыки и хормейстеров в классе хорового дирижирования и чтения хоровых партитур, вокального ансамбля, хоровой аранжировки, а также в практической деятельности руководителей вокально-хоровых коллективов.

© Акбарова Г.Н., 2024

Введение

В образовательном процессе каждый руководитель музыкального коллектива сталкивается с проблемой адаптации классических, народных, а также современных сочинений разных композиторов для того состава исполнителей, которым он руководит. Учитывая возрастные особенности и технические возможности обучающихся, создаются обработки, аранжировки, переложения, инструментовки, транскрипции и т.д.

Безусловно, композиторы осознанно выбирают состав исполнителей и средства воплощения основной идеи произведения, но в условиях учебного коллектива редко удастся сформировать полноценно звучащий хор с примерно одинаковым количественным составом голосов в каждой партии, позволяющему добиться естественного ансамбля. К тому же, в учебных целях обучающимся необходимо познавать музыку разных эпох, стилей и направлений. Поэтому коллективам приходится приспосабливаться под те условия, в которых они находятся. Как следствие, зачастую теноровая партия поручается альтовой, женские голоса делятся на несколько хоровых партий, таким образом, формируется искусственный ансамбль. Однако, звучание отдельной партии при этом теряет плотность и особую тембральную краску объединенных голосов.

Решением может стать переложение музыкального сочинения с одного состава исполнителей на другой, сохраняя при этом тесситурные особенности, обозначенные композитором. Допускается также незначительное транспонирование произведения в тональность, в которой основная мысль, заложенная авторами музыки и слов, будет раскрываться в более естественных условиях для исполнителя.

В вокально-хоровых коллективах инструментом служит голос – самый уникальный среди всех музыкальных инструментов. При написании хоровых аранжировок очень важно соблюдать правильное соотношение голосов хоровых партий, голосоведение, учитывать диапазон, длину фразы, объем дыхания и другие возможности участников хора.

Умение разглядеть исключительную особенность коллектива и раскрыть ее через музыкальный материал – обработку или аранжировку музыкального произведения, позволит выделить коллектив среди подобных. Изюминкой хора или ансамбля может являться состав исполнителей – наличие не только поющих, но и играющих на различных музыкальных инструментах или, к примеру, танцующих участников. Так создаются вокально-инструментальные и вокально-

хореографические ансамбли (ансамбль песни и танца, хоровой театр, вокально-хореографическая студия и т.п.).

Наличие солирующих голосов и уникальных тембров в коллективе в свою очередь добавляет сценическому образу неповторимости. При удачно подобранном репертуаре и грамотном обрамлении (обработке или аранжировке), коллектив способен ярко продемонстрировать исполнительские возможности, кроме того, он становится узнаваемым. Конечно, здесь огромную роль играет техническая подготовка как участников коллектива, так и руководителя, а также создание осмысленной художественной интерпретации любого сочинения.

Одной из важных особенностей вокально-хорового коллектива является количественный состав исполнителей. Большие составы позволяют добиться более яркого и насыщенного звучания, однако звучание малого состава придает исполнению камерность, утонченность, интеллектуальность.

По количественному составу вокальные и хоровые коллективы разделяют на следующие:

- вокальный ансамбль – дуэт, трио, квартет и т.д.;
- вокально-хоровой ансамбль — от 12 до 20 участников;
- камерные хоры — от 20 до 40 участников;
- средние хоры — от 40 до 70 участников;
- большие хоры — от 70 до 120 участников;
- сводные (временные) хоры — до 1000 участников (состоят из разных коллективов).

Наиболее распространенными типами хоров по составу являются:

- однородный женский или детский (детско-юношеский) хор;
- однородный мужской хор;
- смешанный хор.

Вид хора определяется по количеству хоровых партий – одноголосный, двухголосный, трехголосный, четырехголосный, многоголосный.

Крайне важен выбор направления, по которому будет развиваться коллектив. Различают несколько разновидностей хора по направлению деятельности:

- академический;
- народный;
- церковный;
- эстрадно-джазовый вокальный ансамбль и др.

Все эти коллективы будут отличаться разным характером звучания (открытым или прикрытым), манерой исполнения (вокализованная, речевая), диапазоном, особенностями произношения текста (литературные нормы

произношения либо использование особенностей диалекта, местного наречия), сценическим образом и другими характеристиками.

В соответствии с характером исполнительской деятельности вокально-хоровые коллективы также подразделяют на: учебные, оперные, самодеятельные, капеллы, ансамбль песни и танца и др.

Попадание исполнителя в жанр и стиль произведения достигается путем предварительного глубокого анализа содержания литературного текста, осмысления художественного образа, изучения специфических особенностей музыки той эпохи, в которую написано произведение, характерных жанровых черт, соблюдения орфоэпии, верного выбора средств музыкальной выразительности и т.д. Все эти характеристики должны быть отражены в аранжировке музыкального произведения. Видоизменяя элементы музыкальной ткани необходимо опираться на целесообразность этих изменений, не отклоняясь от основной идеи сочинения.

В данном сборнике представлены обработки, аранжировки, переложения, а также некоторые авторские сочинения для различных составов исполнителей – от вокального дуэта до большого смешанного хора. Учебное пособие отражает многолетний опыт работы автора с различными учебными вокально-хоровыми коллективами Казани.

Гульназ Акбарова

Жирсу

Тоскуя по родной земле

(поэма для чтеца, хора и солиста)

Р.Харис сүз.

Г.Акбарова муз.

gubato $\text{♩} = 56$
mf

Соло баритон, чтец

И - дел су - ы ак-кан-як - ка мин ка - нат - лытул пар__ ат 3 - та

Сопрано

Альт

Тенор

Бас

6

ни-чэ ба-рып ни - чэ кайт - тым! И- дел__ ке - бек ар-мый а-тым ми - не ни-дер шун-датарт- ты... 1 $\text{♩} = 60$ *rit.*

М..

12

у... у... у... у...

17

22

2 $\text{♩} = 64$

Ә - рем и-сен-нән и-сер-дем, һәм да-ла ке-бек ис-кер -

Ә - рем и-сен-нән и-сер-дем, һәм да-ла ке-бек

у... да-ла ке-бек...

28

дем, кар-тай-дым бал-бал-лар сы-ман жи-дем га-сыр эч-тем то - ман, ми-не шун да тарт-ты һа

у... кар-тай-дым бал-бал-лар бал-бал-лар сы-ман эч-тем то - ман, ми-не шун да тарт-ты һа

у... кар-тай-дым жи-дем га-сыр эч-тем то - ман, ми-не шун да һа -

кар-тай-дым бал-бал-лар сы-ман жи-дем га-сыр эч-тем то - ман, ми-не шун - да һа -

33 $\text{♩} = 64$ **3** *f*

Кан кар-дә-шем кып-чак-ның да,

ман. а... у... у...

ман... ман. у... Кан кар-дә-шем кып-чак-ның да, хэй!

ман... у....

37

код-рак як-кан у- чак-ның да та-ны-дым кө-лен ту - зан - да,

ту - зан - да а...

ко-драк як-кан у- чак-ның да та-ны-дым кө-лен ту - зан - да,

41 *rosso rit.*

кү-ңел-гә я - кыныз - ган - га жан-ны ти-де - реп уз - ган - да.

кү-ңел-гә я - кыныз - ган - га жан-ны ти-де - реп уз - ган - да.

45

♩=58

4

Гөм - бэз - дэ сай - ра ды тур - гай... тур - гай ны а - лыш тыр - ды

сай - ра - ды тур гай

сай - ра - ды а - лыш - тыр -

у... а - лыш - тыр -

а - лыш - тыр -

49

♩=56

Ай... у...

ды Ай...

ды... Дин - гез жи летын га кер - де... жил ү лән нәр жирсе бер - де... мин та гы да жир си бир

ды Ай...тм... а...

molto accel. molto cresc.

55

♩=76

♩=90

♩=110

♩=116

да - ра хэй! дам да - ра...

дам да - ра... тм...

дем... дам - да - ра... Ат то - як - ла - рын кү - тәр - гән

о (а)... Тм...

59

бо-лыт аш-кан - дыр күк - лэр-гэ, кыйм мэт - ле хэ - бэр - лэр а - сьп.

a...

a...

5 ♩=110

62

эй-лэ-нэ ни-чэ га-сьп.

тм... эй-лэ-нэ га - сьп.

Жир ти - рэ-ли та-сьп-га-сьп эй-лэ-нэ-дер> ни-чэ га-сьп.

а...

а...

дон- доро...

66

а...

70

6 $\text{♩} = 76$

70

6 $\text{♩} = 76$

p

mp

у...

p

75

75

Басып жиргә, карап күккә соравыма жавап кәтәм...

М...

mp

у...

М...

81

81

Далага кушыла дингез, күңелемдә алар тигез менә кайда туган

М...

у...

нигез!

mf и - дел су - ы ак - кан як ка ка - нат -

tr И - дел су -

mf И - дел су - ы як - ка

91

ы ат - та ни - чэ ба - рып ни - чэ кайт - тым

лы тул - пар ат - та ни - чэ ба - рып кайт - тым

ка - нат - лы ат - та, ни - чэ ба - рып кайт - тым

ат - - та ни - чэ - ба - рып кайт - тым, кайт -

95

molto rall.

ни - дер ми - не шун - да тарт - ты...

ми - - - не шун - да тарт - ты...

ни - - - дер шун - да тарт - ты...

тым ми - не шун - да тарт - ты...

Жирсу

Идел суы аккан якка
Мин канатлы тулпар атта
Ничә барып ничә кайттым!
Идел кебек армый атым.
Мине нидер шунда тартты...

Өрем исеннән исердем,
Һәм дала кебек искердем,
Картайдым балбаллар сыман,
Жидем гасыр, эчтем томан...
Мине шунда тартты һаман.

Кан кардәшем кыпчакның да,
Кодрак яккан учакның да
Таныдым көлен тузанда —
Күңелгә якын ызанга
Жанны тидереп узганда.

Гөмбәздә сайрады тургай...
Тургайны алыштырды Ай...
Дингез жиле тынга керде...
Жилүләннәр жир себерде...
Мин тагы да жирси бирдем.

Ат тояклары күтәргән
Болыт ашкандыр күкләргә,
Кыйммәтле хәбәрләр асып.
Жир тирәли тасыр-гасыр
Әйләнәдер ничә гасыр.

Басып жиргә, карап күккә
Соравыма жавап көтәм...
Далага кушыла дингез,
Күңелемдә алар тигез —
Менә кайда туган нигез!

Сколько раз я мчался (мысленно) на быстроногом крылатом коне туда, где течет Волга, сколько раз возвращался обратно! Как и Волга, мой конь никогда не устает. Меня что-то тянуло туда...¹

Опьянел я от запаха полыни и, как степь стал изношен, постарел я подобно балбалам², как они – прожил век, пил туман... Меня все тянуло туда.

И кровного родственника половца, и костра, разожженного Котрагом³ – узнал я их пепел в пыли, когда он был так близок к моему сердцу и прикоснулся к душе.

Под куполом разливался жаворонок... Его заменила Луна... Морской ветер заполнил мое дыхание... Ветер и травы подмели землю и я снова затосковал по родной земле.

Облако, как конь, подняло копыта и устремилось в небеса, возвещая важные вести. Крутится Земля под его топотом – сколько же проносится веков!

Ступая на землю, глядя в небо, жду я ответа на свой вопрос...

Там, где степь сливается с морем, в моем сердце они равны – здесь мой отчий дом!

¹ Вольный перевод Г.Акбаровской.

«Жирсу» - поэма для хора, чтеца и соло баритона, написанная автором в годы учебы в консерватории. Произведение вошло в программу государственного экзамена «Дирижирование хором» в 2011 году и получило высокую оценку председателя экзаменационной комиссии Бориса Григорьевича Тевлина.

² Ритуальные камни

³ Предводитель одной из болгарских племенных групп Великой Болгарии, основатель Волжской Болгарии.

Жиләк жыйганда

По ягоды

М.Жәлил сүз.

М.Музафаров муз.

Г.Акбарова перел.

Allegro ma non troppo **Andantino**

Сопрано соло

1. Йөгә - рә - йөгә -

6

Соло

рә жи - ләк жый ган - да, ка - ра - гай -

10

Соло

лы ур - ман бу - ен - да, син бу - лыр -

* Возможен вариант исполнения без мужских голосов однородным женским хором.

14 *Allegro ma non troppo*

Соло
 сың ми - нем у - ем - да, һай! Жир жи - лә-гем,
 С. Жир жи - лә-гем,
 А. Жир жи - лә-гем,
 М.г.

18

Соло
 ку - ра жи - лә - гем, сагы-нып кө- тәм си-не, чи-бә-рем, жир жи - лә гем,
 С. ку - ра жи - лә - гем, сагы-нып кө- тәм си-не, чи-бә-рем, жир жи - лә гем,
 А. ку - ра жи - лә - гем, сагы-нып кө-тәм си-не, чи-бә-рем, жир жи - лә гем,
 М.г.

22

Соло

ку - ра жи - лә - гем, сагы - нып кө - тәм. си - не, чи - бә - рем.

С.

ку - ра жи - лә - гем, сагы - нып кө - тәм. си - не, чи - бә - рем.

А.

ку - ра жи - лә - гем, сагы - нып кө - тәм, си - не, чи - бә - рем.

М.г.

26

Соло

2. Кай - тып кил - сәң ур

С.

2. Кай - тып кил - сәң ур

А.

31

Соло

ман ю лын - нан, йөгө - рә - йөгө - рә кар -

С.

ман ю лын - нан, йөгө - рә - йөгө - рә кар -

А.

М.г.

А...

35

Соло

шы чы-гар-мын, тәм-ле жи - ләк бе -

С.

шы чы-гар-мын, тәм-ле жи - ләк бе -

А.

М.г.

тәм-ле жи - ләк бе -

39 **a tempo**

Соло

лән_ сый - лар - мын. һай! Жир жи-лә-гем, ку-ра жи лә-гем,

С.

лән_ сый - лар - мын.

А.

лән сый - лар - мын.

М.г.

43

Соло

сагы-нып кө тәм-си-не сөй-гә нем! Жир жи - лә гем, ку-ра жи-лә - гем,

47 **Più mosso**

Соло
сагы-нып кө тәм си - не, сөй-гә нем! Жир жи - лә гем, ку-ра жи-лә - гем,

С.
Жир жи - лә гем, ку-ра жи-лә - гем,

А.
Жир жи - лә гем, ку-ра жи-лә - гем,

М.г.

51

Соло
сагы-нып кө- тәм - си - не сөй - гә - нем! Жир жи - лә - гем,

С.
сагы-нып кө- тәм - си - не сөй - гә - нем! Жир жи - лә - гем,

А.
сагы-нып кө-тәм си - не сөй - гә - нем! Жир жи - лә - гем,

М.г.

54

Соло

ку - ра жи - лә - гем, сагы-нып кө- тәм__ си - не, сөй - гә - нем!

С.

ку - ра жи - лә - гем, сагы-нып кө- тәм__ си - не, сөй - гә - нем!

А.

ку - ра жи - лә - гем, сагы-нып кө-тәм си - не, сөй - гә - нем!

М.г.

Йөгәрә-йөгәрә жыләк жыйганда,
 Карагайлы урман буенда,
 Син булырсың минем уемда.

Ах... жир жыләгем, кура жыләгем,
 Сагынып көтәм сине, чибәрем.

Кайтып килсәң урман юлыннан,
 Йөгәрә-йөгәрә каршы чыгармын,
 Тәмле жыләк белән сыйлармын –

Һай... жир жыләгем, кура жыләгем,
 Сагынып көтәм сине, сөйгәнем!

Оныта алмыйм

М.Нугман

Р.Яхин
переложение Г.Акбаровой

Andante sostenuto

C.1

C.2

A.

1.Күз - лә-рем

Күз - лә-рем

Andante sostenuto

Piano

4

не тут(ы) рып ка - рап ка - лам син е-рак-тан ү-теп кит-кән-

не тут(ы) рып ка - рап ка - лам син е-рак-тан ү-тем кит-кән -

Pno.

7

дә. Оны-та ал мыйм, бәгъ-рем, оны-та ал мыйм, күңе-лем төш

дә. Оны-та ал мыйм, бәгъ-рем, оны-та ал мыйм, күңе-лем төш

Pno.

10

ми син-нән бү-гән - гә. Оны-та ал мыйм, бәгъ-рем оны-та ал -

ми син-нән бү-гән - гә. Оны-та ал мыйм, бәгъ-рем оны-та ал -

Pno.

13

Мыйм, күңе-лем төш-ми син-нән бү-тән - гә.
 Мыйм, күңе-лем төш-ми син-нән бү-тән - гә.

Pno.

16

2. Сез - нең як-тан ис-кән жил-ләр бе-
 Сез - нең як-тан ис-кән жил-ләр бе-

Pno.

19

лән ки-лер сы - ман ми-ңа бер хә - бәр... Бер-гә бул

лән ки-лер сы - ман ми-ңа бер хә - бәр... Бер-гә бул

Рно.

22

ган чак-ның ми-нут-ла - рын ник са - гы-нам и-кән бу ка -

ган чак-ның ми-нут-ла - рын ник са - гы-нам и-кән бу ка -

Рно.

25

дәр? А...
дәр? А...

Pno.

28

3. Таң ал-дын-нан моң-лы кош-лар сай
Таң ал-дын-нан моң-лы кош-лар сай

Pno.

31

рий гол-бак-ча - да я-шел ти-рэк - тө... Син дә ми

рий гол-бак-ча - да я-шел ти-рэк - тө... Син дә ми

Рно.

34

нем сөй-гән жы-рым бу-лып сак-ла-ныр-сың мәң-ге йө-рэк

нем сөй-гән бу - лып сак-ла- ныр сың йө - рэк -

Рно.

37 **meno mosso** *pp*

тә. Син дә ми - нем сөй - гән жы - рым бу -
 Син дә ми - нем сөй - гән жы - рым бу -
 -тә.

meno mosso

Pno.

39 **ritard.**

лып сак-ла-ныр-сың мәң-ге йө-рәк тә.
 лып сак-ла-ныр-сың йө - рәк - тә.

ritard.

Pno. **morendo**

Оныта алмыйм

Күзләремне тутырып карап калам,
Син ерактан үтеп киткәндә.
Оныта алмыйм, бәгырем, оныта алмыйм,
Күзем төшми синнән бүтәнгә.

Сезнең яктан искән жыллар белән
Килер сыман миңа бер хәбәр.
Бергә булган чакның минутларын
Ник сагынам икән бу кадәр?!

Таң алдыннан моңлы кошлар сайрый
Бакчадагы яшел тирәктә.
Син дә, минем сөйгән кошым булып,
Сакланырсың мәңге йөрәктә.

Перед дождем

сл. А. Некрасова

муз. Г. Смирновой
перел. Г. Акбаровой

Не спеша, с печалью
p

C. М... (y)

A. *p*
За-у-ныв-ный ве-тер го-нит ста-и туч на край не-бес. Ель над-лом-лен

M.g.

7 1

На ру-чей, ря-бой и пест-рый,
на - я сто-нет, глу-хо шеп-чет тем-ный лес.

У...

12

за лист-ком ле-тит ли сток, и стру-ей су-хой и ост-рой на-бе-га-ет хо-ло док.

18

2

росо accel.

На - ле - те - в со всех сто рон, с кри - ком в воз - ду -

По - лу - мрак на все ло - жит ся, по - лу мрак на все ло жит -

23

3 a tempo

хе - кру - жит - ся ста - я га - лок и во - рон. За - у - ныв - ный

- ся, по - лу - мрак. м... За -

30

ве - тер го - нит ста - и туч на край не - бес. Ель - над - лом - лен -

- у - ныв - ный ве - тер, сто - нет ель,

34

на - я сто - нет, глу - хо шеп - чет тем - ный лес.

— глу - хо шеп - чет тем - ный лес.

Vois Sur Ton Chemin

Разгляди на своем пути

Bruno Coulais
перел. Г.Акбаровой

Из к/ф "Хористы"


1


C. 

Piano 

Vois sur ton che-min

4

C. 

Pno. 

ga-mins ou-bli-es e-ga-res don-ne leur la main pour les me-ner vers d'au-tres len - de -

7

2

C. 

A. 

M.r. 

Pno. 

mains sens au coeur_ de la

don-ne leur la main pour les me-ner vers d'au-tres len - de mains au

sens coeur

10


C.  nuit l'on-de d'es poir ar deur de la vi - e sen-tier de

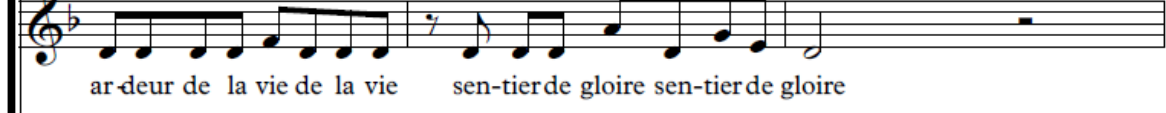
A.  coeur de la nuit l'on - de d'es - poir

M.r.  de la nuit de d'es poir


Pno. 

13

C.  gloire. Bon-heurs en-fan-tins

A.  ar-deur de la vie de la vie sen-tier de gloire sen-tier de gloire

M.r.  gloire... Bon...

Pno. 

16

C.  trop vit' ou bli-es ef-fa-ces une lu-miere do-ree bril-le sans fin tout au bout du che -

M.r.  trop vit' lu - miere du che -

Pno. 

19

C.  min. 4 Sen au coeur de la

A.  vit' ou bli es ef-fa-ces une lu-miere do-ree bril-le sans fin au

M.r.  min... do-ree bril-le sans fin au

Pno.  4

22

C.

nuit l'on-de d'es-poir ar deur de la vi - e sen-tier de

A.

coeur de la nuit l'on - de d'es - poir

M.r.

coeur la l'on - de d'es - poir

Pno.

25

C.

gloire. e le e i le e

A.

ar-deur de la vie de la vie sen-tier de gloire sen-tier de gloire e le e i le e

M.r.

gloire... gloire sen-tier de gloire e

Pno.

28

C. *e le i i e le e le e i le e i le e i e e le e i le e*

A. *e le i i e le e le e i le e i le e i e e le e i le e*

M.r. *le e le i le e i*

Pno.

32

C. *e le i i e le e le e i le e i le e i e*

A. *e le i i e le e le e i le e i le e i e*

M.r. *le i le i le e...*

Pno.

36

C. 6

Vois sur ton che-min ga-mins ou-bli-es e - ga-res

M.r.

Pno. 6

39

C.

don - ne leur la main pour les me - ner vers d'au - tres len - de -

Pno.

41

C. 7

mains sens au coeur de la

A.

don-ne leur la main pour les me-ner vers d'au-tres len - de mains au

M.r.

mains au

Pno. 7

44

C.
nuit l'on-de d'espoir ar deur de la vi - e sen-tier de gloire.

A.
coeur de la nuit l'on - de d'es - poir.

M.r.
coeur la l'on - de d'es - - poir.

Pno.

Vois sur ton chemin
Gamins oubliés, égarés
Donne-leur la main
Pour les mener vers d'autres lendemains

Sens, au cœur de la nuit
L'onde d'espoir, ardeur de la vie
Sentier de gloire

Bonheurs enfantins
Trop vite oubliés, effacés
Une lumière dorée brille sans fin
Tout au bout du chemin

Sens, au cœur de la nuit
L'onde d'espoir, ardeur de la vie
Sentier de gloire

Звёзды на небе

Е.Дитерихс

Б.Борисов
перел. Г.Акбаровой

Violin

Piano

7 **1**

Соло

Снил-ся мне сад в подве-неч-ном у -

Vln.

1

Pno.

p

12

Соло

бо - ре, в этом са - ду мы с то - бо - ю дво - ём.

Vln.

Pno.

17

Соло

Звёз - ды на не - бе, звёз - ды на мо - ре, звёз - ды и в

Vln.

Pno.

pp

22

Соло

серд це мо - ем. Ли - стьев ли ше - пот иль

C.

A...

Vln.

Pno.

p

2

27

Соло

вет - ра по - ры - вы чут - кой ду - шо - ю я жад - но лов

C.

A.

Vln.

Pno.

32

Соло

лю. Взо - ры глу - бо - ки, у - ста мол - ча - ли - вы:

C.

A.

Vln.

Pno.

37 3

Соло

ми- лый, о ми - лый, люб- лю. Те - ни ноч

C.

Те - ни ноч -

A.

3

Vln.

Pno.

42

Соло

ны - е плы- вут на про - сто - ре, счас- тье и ра - дость раз

C.

а...

ны - е плы - вут на про - сто - ре, счас- тье и ра - дость раз

A.

Vln.

Pno.

47

Соло

ли - ты кру-гом. Звёз-ды на не - бе, звёз - ды на

C.

ли - ты кру-гом. Звёз-ды на не - бе, звёз - ды на

A.

Vln.

Pno.

52

Соло

мо - ре, звёз-ды и в серд - це мо - ём.

C.

мо - ре, звёз-ды и в серд - це мо - ём.

A.

Vln.

Pno.

Елмай Улыбайся

Р. Харис сүз.

Г. Акбарова муз.

♩ = 110

C1 уап-па ба да па да уап па па - да уап уап па-ба да па-да уап -па фа - да уап

C2

A1 *mf* уап-па ба да па да уап па па - да уап уап па-ба да па-да уап -па фа - да уап

A2

T па - да уап уап па-ба да па-да уап па фа - да уап

B

5

уап-па ба-да па да та дн дей да фа - да фа фа-да-дн-дей-дам фа-да дн дей дам фа-

уап-па ба-да па да та дн дей да фа - да фа фа-да-дн-дей-дам фа-да дн дей дам фа-

уап-па да-уап па да да фа - да фа фа-да дн дей дам фа-

уап-па да-уап па да да фа - да фа фа-да дн дей дам фа-

уап-па да уап - па да да фа - да фа фа-да дн дей дам фа-

8 1 ♩=96

да уа да фа-дам тум тс тм фа да дум тс тю тм та

тум тс тм фа да дум тс тю *mf* У-ян-дың - мы ел май! Көн - не

mp да уа да фа-дам тум тм фа да дум тм тм та

тум тм фа дум тм тм та

да уа да фа- дам тум тм фа дум тм тм та

тм та фа да да

12

тм та ел-май үз-ү-зе-нә мен-дә - рең бү зе нә, тө - рә - зә-дән кер- гән, өй - не

баш-лашу лай ел-май үз-ү-зе-нә мен-дә - рең бү зе-нә тө - рә - зә-дән кер- гән, өй - не

тм та ел-май тм тю дю бү-зе - нә тө - рә - зә-дән кер- гән, өй - не

тм та ел-май тм тю дю бү-зе - нә тө - рә зә-дән кер-гән, өй - не

тм та ел-май тм тю дю тм тм тө - рз зә - дән өй - не

тм та ел-май тм тю фа тм тм тө - рә зә - дән өй - не

16

нур-га төр-гэн һәр чак из-ге көн-гә сә-лам бир-гән гөл-гә ел-май! У-ян-дың
 нур-га төр-гэн һәр чак из-ге көн-гә сә-лам бир-гән гөл-гә...
 нур-га төр-гэн һәр чак из-ге көн-гә сә-лам бир-гән гөл-гә...
 нур-га төр-гэн һәр чак из-ге көн-гә сә-лам бир-гән гөл-гә...
 нур - га һәр көн - гә сә - лам бир-гән гөл-гә...
 һәр чак көн - гә дә бир-гән гөл-гә...

19

2

мы ел-май! Көн-не баш - ла шу лай. Ел май сә-бәп-сез дә як - ты әй-бәт сүз ләр_ та - бар-
 Ел - май шу - лай ел - май сә-бәп-сез дә як - ты сүз - ләр та - бар-
 Ел - май шу - лай ел - май як - ты сүз - ләр та - бар-
 Ел - май шу - лай ел - май_ як - ты сүз - ләр та - бар-

Та - бар

сың һәр кем-гә ким - гә о - лы - га, ке - че - гә, жи - де ят ке - ше - гә ел - май!

сың һәр кем-гә ким - гә о - лы - га да жи - де ят ке - ше - гә ел - май!

сың һәр кем-гә ким - гә о - лы - га да жи - де ят ке - ше - гә...

сың һәр кем-гә бә - хет - ле - гә, ким гә, о - лы - га да жи - де ят ке - ше - гә...

сың һәр кем-гә ким - гә о - лы - га да жи - де ят ке - ше - гә ел - май!

сың һәр кем-гә ким - гә о - лы - га тм жи - де ят ке - ше - гә...

тю дю дю тю дю дю тю дю дю

фа ба да фа фа да фа да фа ба да фа ба да фа фа да фа да фа ба да

тю дю дю тю дю дю фа ба да фа фа да фа да фа ба да ба

фа да лун дей фа да фа да дн дей фа да фа да дн да фа да

фа да да фа да да да да да да

фа ду да фа фа да фа да фа да дей ду фа фа

фа да да да да фа да фа да фа да да

фа да да фа фа да фа да фа да да

фа да дн да фа да фа да дн дей фа да да фа да дн дей фа да да

фа да да фа уап фа да уап па па па уап

фа да

уа ра па ра

фа дн дей ду

уа да дам уап па да па да па да

фа да дн дей фа да да фа да дн дей фа да да уап па па па ба да тю дю

фа да дун дей тю стей уап дей уап фа ра фа ра фа уа дап уап па па па уап

фа да дн дей тю стей уап дей па ра па ра фа ра фа ра фа уа дап уап па па па па да па ра

фа да дун да тю уа да фа да фа ба да ба

фа да дун да тю тю дю уа да да фа да да фа да да фа тю дю дю дю дю дю тю дю тю тю тю

44 *cresc.* *умеренно*

фа да да да фа да да да да фа да фа дау

тю дю дю дю дю тю фа да да да фа да да да да фа да фа дау

фа ба да ба да уап па па па фа да да да фа да да да да фа да фа дау

да па па па па па па па фа да да да фа да да да да фа да фа дау

тю тю тю тю тю тю тю тю фа да да да фа да да да да фа да фа дау

тю тю тю тю тю тю тю тю фа да да да фа да фа да фа да да да да фа да фа дау тю тю дю

47 5 $\text{♩} = 90$

тм тм ел - май а...

mp

тм тм тм тю тм тю

mf

тм тм У-ян-дың мы ел май! Көн-не баш-ла шу-лай. Зил-зи-

mf

уа да па па да па да па да уа да па па да па да та тм тю тм тю

тм тю тм а... тм тю эш ба- рыр. Бар дөнь

тм тю тм тю А-выр-лык-лар а рыр, баш-ла - ганэш ба- рыр. Бар дөнь

тм тю тм тю А-выр-лык-лар а рыр, эш ба- рыр,

-лә-лэрти нар, чык-саң юл-лар у нар, тм тю

тм тю тм та

dolce

6

ям-ны би-зэ ка- рап ми-нем күз- гә... у... ел - май ел -

ям-ны би-зэ ми-нем күз - гә... тм тм тм тм

би - зэ ми-нем күз- гә... тм тм баш-ла шу лай

би - зэ ми-нем күз- гә... У-ян - дың-мыел май! Көн - не баш-ла шу лай.

тм тм тм тм

май... а... ба хет - ле-гә ким-гә о - лы -

тм тм_ тм тм тм тм ба - хет - ле-гә ким-гә о - лы -

ким - гә

Сә-бәп-сез дә тм тм та-бар-сың һәр кем гә ким - гә о - лы -

Сә-бәп-сез дә як-ты сүз ләр та-бар-сың һәр кем гә ким - гә о - лы -

- га ке - че - гә дә, бар ке - ше - гә дә! а... бар дөнь - я -

га ке - че - гә дә, бар ке - ше - гә дә! а... бар дөнь - я -

га ке - че - гә дә, бар ке - ше - гә дә! а... бар дөнь - я -

га ке - че - гә дә, бар ке - ше - гә дә! уап па ба да па да уап па бар дөнь - я -

га ке - че - гә дә, бар ке - ше - гә дә! уап па ба да па да уап па бар дөнь - я -

67

га! фа да да да да па ел - май!

га да! фа да да да да да ел - май!

ел - май!

уап па ба да па да да фа да да да да па ел - май!

га! тм фа да да па ел - май!

Уяндыңмы, елмай —
 Көнне башла шулай.
 Елмай үз-үзеңә,
 Мендәрен бүзенә,
 Тәрәзәдән кәргән,
 Өйне нурга төргән,
 Һәрчак изге көнгә,
 Сәлам биргән гөлгә.

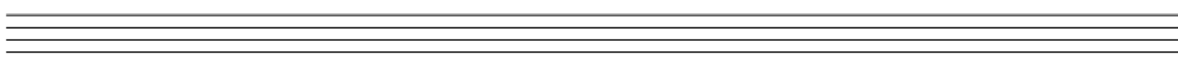
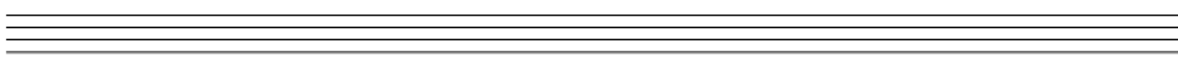
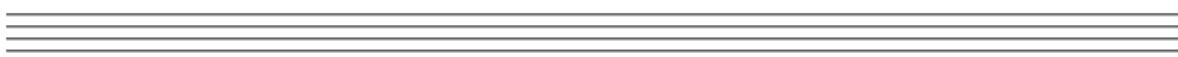
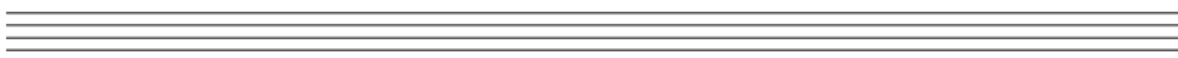
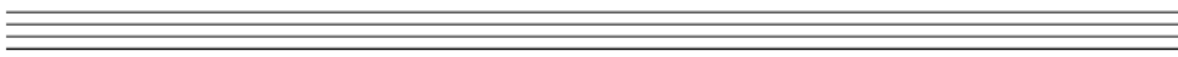
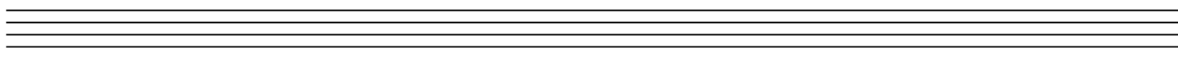
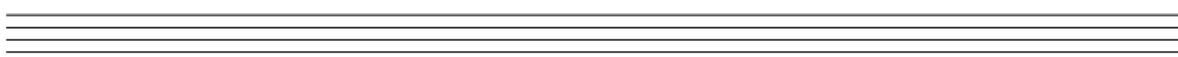
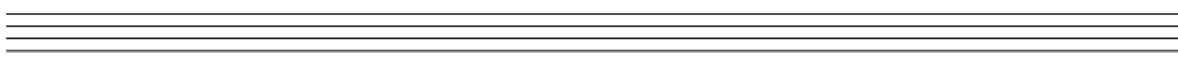
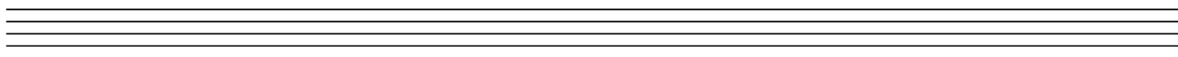
Уяндыңмы, елмай!
 Көнне башла шулай.
 Елмай сәбәпсез дә —
 Якты, әйбәт сүзләр
 Табарсың һәркемгә:
 Бәхетлегә, кимгә,
 Олыга, кечегә,
 Жиде ят кешегә.

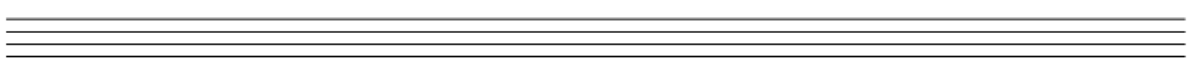
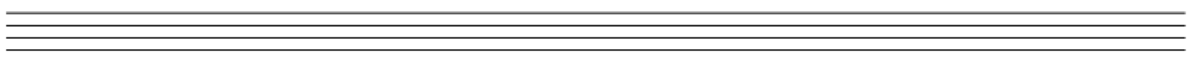
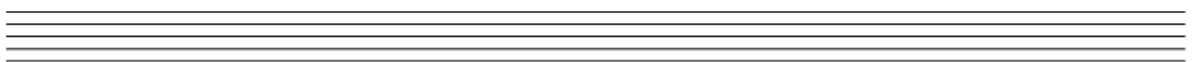
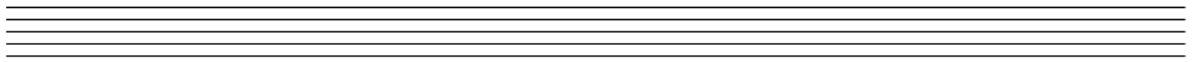
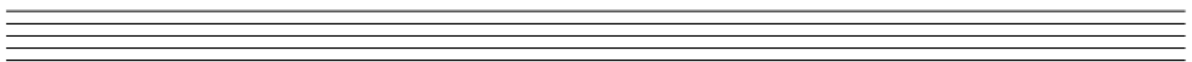
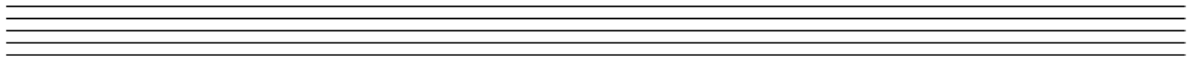
Уяндыңмы, елмай!
 Көнне башла шулай.
 Зилзиләләр тынар,
 Чыксаң юлың уңар.
 Авырлыклар арыр,
 Башлаган эш барыр.
 Бар дөньямын бизә
 Карап минем күзгә.

Содержание

Введение	3
Жирсу (Тоскуя по родной земле). Г.Акбарова, Р.Харис.....	6
Жилэк жыйганда (По ягоды). М.Музафаров, М.Джалиль.....	14
Оныта алмыйм (Забыть не в силах). Р.Яхин, М.Нугман.....	21
Перед дождём. Г.Смирнова. А.Некрасов.....	29
Vois sur ton chemin (Разгляди на своем пути). Bruno Collais.....	31
Звёзды на небе. Б.Борисов, Е.Дитерихс.....	38
Елмай (Улыбайся). Г.Акбарова, Р.Харис.....	43

ДЛЯ ЗАМЕТОК





ЖИРСУ
Обработки, аранжировки, авторские сочинения

Учебное пособие

Составитель и музыкальный редактор:
Гульназ Наилевна Акбарова,
кандидат искусствоведения, старший преподаватель
кафедры татаристики и культуроведения ИФМК КФУ,
главный хормейстер Оперной студии КГК им. Н.Г. Жиганова.

Иллюстрация на обложке:
Фарит Рашидович Валиуллин,
Заслуженный художник РТ, Народный художник РТ,
Лауреат премии имени Габдуллы Тукая,
доцент кафедры татаристики и культуроведения ИФМК КФУ.

Подписано в печать 31.05.2024. Формат 60x84 1/8.
Бумага офсетная. Печать цифровая.
Усл. печ. л. 7. Тираж 50. Заказ № 0306/2.

Отпечатано с готового оригинал-макета
в типографии «Вестфалика» (ИП Колесов В.Н.)
420111, г. Казань, ул. Московская, 22. Тел.: 292-98-92
e-mail: westfalika@inbox.ru
